

# Den norske tannlegeforenings Tidende

116. ÅRGANG – 2006

Redaktør: Gudrun Sangnes

## LEDER

Fusk i forskning.....	2
Uønsket aktuell.....	82
Små nasjonale fagtidsskrifter – har vi en fremtid?.....	210
WHO, Verdens helsedag og global oral helse .....	266
Musikk i redaktørens ører.....	330
Munnen tilbake til kroppen – er den på vei? .....	402
Fusk i forskning kan være så mangt.....	614
Helsebiblioteket lover godt .....	834
Tidende 2006 – god årgang .....	974

## PRESIDENTEN HAR ORDET

Nytt år – ny ledelse.....	3
Politisk virkelighet .....	83
Har vi en foreningsstruktur tilpasset framtidens utfordringer?.....	151
Vårens vakreste eventyr .....	211
Rykte og omdømme .....	267
Kommunikasjonsstrategi.....	331
MNTF – en forpliktelse for både medlemmer og forening .....	403
Visjoner og verdier .....	615
Internasjonalt arbeid er viktig.....	695
Næringspolitikk takk!.....	835
Odontologiske spesialiteter .....	899
Når et år går mot slutten.....	975

## FAGARTIKLER

<i>Axéll, Tony og Birgitte Moesgaard Henriksen:</i> Oralmedisinsk virksomhet ved et svensk sykehus. Rapport basert på en klinisk evaluering.....	848
<i>Aas Jørn A., Bruce J. Paster, Floyd E. Dewhirst og Ingar Olsen:</i> Hva nye teknikker har lært oss om normalfloraen i munnen .....	976
<i>Aase, Steinar Løgith, Jon Egil Tønnevoold Fiane og Agnar Halse:</i> Panoramarøntgen – noe for allmenntannlegen?.....	906
<i>Bruzell, Ellen M. og Jon E. Dahl:</i> Tannbleking med lys – science or fiction?.....	616
<i>Eide, Rune:</i> Kvikksølv – fremdeles i fokus.....	274
<i>Evensen, Bernt Johan, Dorte Holst, Einar Berg, B. Frode Hansen og Per Gjermo:</i> Systematisk periodontittbehandling i Norge.....	622
<i>Gimmestad, Anne Løvberg:</i> Munnhelsen hos institusjonsbeboere i Norge .....	268
<i>Gimmestad, Anne Løvberg, Dorte Holst og Jostein Grytten:</i> Tannhelse og etnisk bakgrunn. Barn og ungdom i Oslo fra 1999 til 2004.....	836
<i>Grytten, Jostein, Dorte Holst og Irene Skau:</i>	

Incentiver og avlønningssystemer i tannhelse-tjenesten. Erfaringer fra Østfold.....	420
<i>Grytten, Jostein, Irene Skau og Dorte Holst:</i> Behandlingskapasitet for voksne i privat og offentlig tannhelsejeneste i Norge .....	212
<i>Halse, Agnar og Siren Skaale:</i> Panoramarøntgen – falske avteikningar kan gi feil diagnose.....	900
<i>Hekland, Hege, Inge Fristad og Asgeir Bårdsen:</i> Pulpainflammasjon og apikal rotresorpsjon.....	842
<i>Karlsen, Guri Skjelde, Janette Galdal Hansen og Inge Fristad:</i> Dens invaginatus – en oversikt .....	218
<i>Kavian, Kawa, Anton G. Meidell og Erik Skaret:</i> Pasienttilfredshet og angst for tannbehandling ved studentklinikken i Bergen .....	158
<i>Lenvik, Kåre, Torill Woldbæk og Kristin Halgard:</i> Kvikksølveksponering blant tannhelsepersonell. En presentasjon av historiske måledata.....	350
<i>Skaare, Anne B. og Ingeborg Jacobsen:</i> Tannskader i det primære tannsett. En undersøkelse i Buskerud .....	696
<i>Skeie, Marit Slåttilid:</i> Karies i det primære tannsett – betydning for oral og generell helse.....	912
<i>Wang, Nina J., Katrine Insteffjord Nodeland og Huong Thanh Truong:</i> Hvordan ser 12-åringenes tenner ut? Karieserfaring i det permanente tannsett.....	152
<i>Wang, Nina J., Huong Thanh Truong og Katrine Insteffjord Nodeland:</i> Tannhelsejenestens tilbud – ressursbruk og resultater ved 12-årsalder.....	702
<i>Wang, Nina J. og Hilde V. Toven:</i> Tannpleiere i Norge. Yrkesaktivitet og arbeidsforhold.....	984

## TEMA: BASALBIOLOGI

Forord: Tema basbiologi 2006 .....	5
<i>Dabelsteen, Sally and I.C. Mackenzie:</i> The stem cell concept in oral mucosa and in cancer .....	32
<i>Dynesen, Anja Weirsøe, Siri Beier Jensen, Lars Holten-Andersen, Thorbjörg Jensdóttir, Anne Marie Lynge Pedersen, Allan Bardow og Birgitte Nauntofte:</i> Spyt. Status og muligheter .....	106
<i>Lund, Eva L. and Paul E.G. Kristjansen:</i> The malignant phenotype.....	38
<i>Nieminen, Pekka och Sirpa Arte:</i> Genetiken bakom medfödd avsaknad av tänder.....	14
<i>Scheie, Anne Aamdal og Fernanda Cristina Petersen:</i> Biofilm og bakteriekommunikasjon – mulige konsekvenser for oral profylakse .....	84
<i>Syrjänen, Stina:</i> Humana papillomvirus och orala infektioner.....	90
<i>Thesleff, Irma:</i> Utvecklingsbiologiska genombrott inom odontologin .....	24

Trulsson, Mats: Tandens som sensor i tuggfunktionen ..... 6  
Weiner, Carina Cruger: Passiv immunisering mot karies 98

## TEMA: MUNNHULEN – ODONTOLOGI ELLER MEDISIN?

Forord: Knut Tornes: Munnhulen – odontologi eller medisin?..... 332  
Herlofson, Bente Brokstad og Kristine Løken:  
Hvordan påvirkes munnhulen av kreftbehandling? ..... 414  
Holsen, Dag Sollesnes og Anne Christine Johannessen:  
Sykdommer som affiserer hud og munnslimhinne ..... 338  
Løkken, Per og Lasse A. Skoglund: Legemiddelbivirkninger i munnhulen..... 408  
Morken, Tore og Nils Roar Gjerdet: Kontaktallergi i munnhulen ..... 404  
Risheim, Helge: Vurdering av tannskader ved legevakt 334  
Steinsvoll, Svein og Bente Brokstad Herlofson: Orale manifestasjoner ved HIV-infeksjon ..... 344

## KASUSPRESENTASJON

Frid, Paula, Tove Eeg Larsen, Tore Bjørnland, Anders Ragne og Hanna Strømme Koppang: Blå nevus i munnslimhinnen ..... 282  
Hjorddal, Olav og Kjell Aarnes: Hypertrofi av musculus massefer ..... 358  
Sefranek, Thomas: Direkte innsetting og belastning av implantater hos pasienter med rotfrakturer og tannslitasje. To kasusbeskrivelser ..... 628  
Tanrykuliev, Pirimkuli og Murad Tanrykuliev:  
Fremstilling av protese ved eksostoser i underkjeven.  
En kasusrapport fra russisk odontologisk praksis ..... 164

## SPØR NIOM

Bruzell, Ellen M.: Øyebeskyttelse ved herding og bleking ..... 430  
Karlsson, Stig: Keramiska orala zirkonium-dioxid-implantat: vad är status per i dag? ..... 632  
Tibballs, John E. og Berit I. Ardlin: Uedle metaller til dentale kroner og broer..... 708

## FRA BIVIRKNINGSGRUPPEN

Ny forskning om amalgam og helse ..... 172

## DOKTORAVHANDLING

Marit Slåttelid Skeie: Karies hos 3–10 år gamle barn ..... 116  
Gunvor Bentung Lygre: Helseplager relatert til tannfyllingsmaterialer..... 117  
Ketil Moen: Orale infeksjoner – en medvirkende årsak til leddsykdom? ..... 177  
Jørn Arne Aas: Nye bakteriearter oppdaget..... 289

## AKTUELT FAG

Nordisk materialdatabase på vei..... 44  
Se opp for forfalskede produkter..... 45  
Ny svensk artikkel om helseforhold relatert til tannrestaureringsmaterialer ..... 119  
Harald M. Eriksen, Arne Hensten, Eeva Widström,

Endre Dingsør, Peter Marstrander, Lars-Inge Byrkjeflot og Tore Olsen: Tannlegeutdanningen i Tromsø. Hvordan går det? .....168  
Godkjenning for å utføre implantatprotetisk behandling med økonomisk stønad fra Rikstrygdeverket.....224  
Spesielt godkjenningfritak endres til en notiseringsordning .....225  
Advarsel mod behandlingsprocedurer vedr. utslåede tænder publiceret i Oral-B's opslagsbog «Tand for tand» .....226  
Oral-B beklager .....228  
Jenny Røed og Henning Lygre: Når tannlegen mistenker legemiddelbivirkninger .....286  
Nye kliniske studier: Amalgam kan fortsatt benyttes til barn .....433  
Antibiotikaresistensen i Europa øker .....634  
Godkjenning for å kunne utføre implantatprotetisk behandling for trygdens regning: Bruk tid på søknaden .....636  
Falske produkter og kopipreparater – meldeplikt .....638  
Stig Karlsson: CE-mærkning av implantat – ingen garanti for kvalitet.....716  
Eeva Widström and Kenneth A. Eaton: Factors guiding the number of dental specialists in the European Union and Economic Area .....718  
Skal – skal ikke ta BW?.....722  
Tannlegestudenter spiller rollespill .....724  
Uenighet om amalgam hos amerikanske helsemyndigheter .....855  
Kan snus gi kreft? .....919  
Jørn A. Aas, Per Magnus, Anne B. Skaare, Preet Bano Singh og Ingar Olsen: Tannhelsestudien for påvisning av genetisk disposisjon for sykdommer i munnhulen ...990

## AKTUELT

Enkeltmedlemmet først og fremst .....52  
Tannlegeforeningens systematiske etterutdanning har funnet sitt naturlige nivå: Holder stø kurs.....54  
Underfinansiering av odontologisk forskning.....56  
Valgets kval – NTF eller Forskerforbundet?.....58  
Tannhelsesekretær tapte to ganger mot staten i arbeidsmiljøsak: Fikk pris for sivilt mot.....120  
Mulige senskader etter kvikksølveksponering: Trondheimsmiljø fikk forskningsprosjekt .....122  
Rapport om småbarns tannhelse i Oslo avdekker informasjonssvikt: Avhengig av ildsjeler .....123  
Bosatt i Vest-Agder. Tar fem års videreutdanning i Oslo: Tar det som det kommer .....124  
Stor kursdeltakelse i januar .....126  
Nesten tannlege.....178  
Praksisstudiet: Morsomt og utfordrende å være veileder 180  
Nasjonal plan for praksisstudiet.....181  
Rusavhengige får endelig tannbehandling .....182  
Seminar om sykdom, mestring og minoriteter: Ulike kulturer, hva så? .....184  
Forsker på mulige senskader som følge av eksponering for kvikksølv: Håper å komme litt videre .....230  
Forslag om sammenslåing av odontologi og medisin

i Bergen: Nærmere enn noen gang?.....	232
Magne Nylenna: Små nasjonale tidsskrifter – har de noen fremtid?.....	234
Momssaken ved veis ende – slik ble reglene.....	290
Helsepersonell har plikt til å melde fra til barnevernet om overgrep og omsorgssvikt: Er du bekymret så er du bekymret.....	292
Svavar Bjørnsson: Statlig erstatning til voldsofre .....	294
Flere reaksjoner fra Helsetilsynet.....	296
Enmannsutredning om tannhelsereform i Sverige: Skal bli billigere for alle .....	298
Tannterapeuter løste kariesproblemet i Vest-Australia ....	300
Tanntekniker på nye stier: Med pasienten i fokus .....	302
Professor i kjeveortopedi ny leder av Forskerforbundet ved UiO: Tannlege leder for forskerne i Oslo.....	304
Dobbeltmedlemmene blir i NTF .....	305
Lavterskeltilbud til rusavehengige i Oslo.....	363
Dansk Tandlægeforenings nyvalgte formand: Opptatt av å beholde medlemmene .....	364
Kvalitet i tid og rom. Bedre service med kort dag.....	366
Fasttannlege er ingen løsning .....	434
Forslag om nytt utvalg for etikk og redelighet i forskning.....	436
Lavprisklinikker på framvekst i Sverige .....	642
Vil sertifisere tannlegene .....	646
Prinsippvedtak om fakultetssammenslåing i Bergen .....	648
Rødt lys for Nobel Biocare?.....	728
Siste: Nobel Biocare støttes av radiologiprofessor.....	731
Kunnskapssenteret med medisinsk metodevurdering: Ingen klare bevis for helseeffekt av amalgamutskifting	732
Styrker forskningen .....	733
Kompetansekurs i implantatprotetikkk for allmennpraktikere: Operasjon på direkten.....	856
Går ikke inn for polske tannleger i Norge .....	858
Desentralisert spesialistutdanning i kjeveortopedi: Ortopol@r er i havn – hva med gjenbruksverdien?.....	860
Ortopol@r: Ros og ris fra kandidatene.....	863
Forbrukerombudet oppfordrer til bedre pasientinformasjon: Vær på nettet.....	864
Statsbudsjettet for 2007 .....	865
Piratene er her.....	994
Undersøkelse av befolkningens opplevde sammenhenger mellom amalgam og helse: Dristige konklusjoner .....	996
Mange former for plagiat .....	998

## PORTRETTE

Harald Løe – professor, dean og direktør .....	650
--	-----

## KOMMENTAR OG DEBATT

Et innspill i strukturdebatten (Harald Jøstensen).....	186
Fødselspenger for selvstendig næringsdrivende (Unni Engebretsen Bryn og Inger Abildsnes Kile) .....	187
En krone til besvær (Geir O. Eide).....	306
Tre klagenemnder svarer Geir O. Eide .....	308
Puls er ikke til å stole på (Dorthe Holst) .....	309
Konkluderende betraktninger «En krone til besvær».....	370
Sykehjelsordningen og (mangel på) fødselspenger for	

selvstendig næringsdrivende. Svar til Unni Engebretsen Bryn og Inger Abildsnes Kile .....	371
Klagenemnder – har de gått ut på dato?.....	438
Har klagenemndene noen fremtid? Presidenten svarer ....	439
Tør jeg anbefale noen å bli assistenttannlege i privat praksis? Og tør jeg ansette en assistenttannlege i min praksis? (Kjetil Reppen).....	441
Implantatprotetikkk nok en gang (Jan Line) .....	442
Ordningen vi har fått er stort sett god. NTFs hovedstyre svarer Jan Line .....	443
Tannlegeutdanningen i Tromsø. Kommentar og spørsmål (Arne Hedemark) .....	444
Kvoter og rekruttering. Svar til Arne Hedemark (Magne Raadal).....	444
Faglig kompetanse (Carl Christian Blich) .....	654
Kompetansekrav. Svar til Carl Christian Blich fra presidenten i NTF .....	655
Fødselspenger til selvstendig næringsdrivende tannleger. Svar til Unni Engebretsen Bryn, Inger Abildsnes Kile og Aleidis Løken (Anna Fasting) .....	656
Fødselspenger nok en gang. Styret i sykehjelsordningen svarer Anna Fasting .....	657
Anvendt trygdelovgivning i praksis, en kommentar (Ole Skogedal) .....	658
Periodontitt-rehabilitering. Svar til Ole Skogedal (Aril Jul Nilsen) .....	658
Har klagenemndene gått ut på dato? (Kjetil Reppen) .....	659
Kompetente tannleger svarer Kjetil Reppen (Bjørn L. Dahl, Roar Gonnæs, Carl Hjortsjø, Knut-Erik Jacobsen, Anne Kalvig og Hans Jacob Rønold).....	659
Torgersen-saken (Torbjørn Guldseth) .....	738
Torgersen er dømt på feil premisser. Per Brandtzæg svarer Torbjørn Guldseth .....	739
Kompetansekrav – mål og delmål. Carl Christian Blich svarer presidenten .....	740
Torgersen-saken fortsetter (Torbjørn Guldseth) .....	867
Avsluttende tilsvaret til Torbjørn Guldseth (Per Brandtzæg) .....	867
NIOM og tannbleking med lys (Hege Shanor) .....	949
Tannbleking – NIOMs ansvar (Ellen Bruzell og Jon E. Dahl) .....	949
Merverdiavgift – tar praksiseiere en unødvendig risiko? (Jørgen Bull) .....	1001
Sammensurium på norsk (Svar til Ellen Beate Dyvi) ....	1002

## KOMMENTAR

Regelverk, fortolkninger og service i norsk helsepolitikk – og tilgrensende områder (Aril Jul Nilsen).....	659
Innelåst forskning (Arild Bjørndal og Magne Nylenna) ..	868

## MØTER

Vestlandsmøtet 2006: «På' an igjen» .....	188
Årskursus, København 16.–18. mars 2006: Når pasienten blir forbruker.....	372
Debatt endret holdningene til offentlig regulering .....	373
Forum for tillitsvalgte i Oslo, 21. og 22. april 2006: NTF bør dyrke tannlegenes særegenhet.....	446
Midt-Norgemøtet i Trondheim, 27.–29. april 2006:	

Generalprøven er bestått.....	448
Samfunnsodontologisk forum 2006: Forum for fornyelse .....	662
Nord-Odal kan vise vei.....	663
Et kvart sekel med samfunnsodontologi i Bergen .....	665
Nærings- og lønnspolitisk forum: Sikre høsttegn.....	871
København 15. september: Symposium om fremtidens tannlege: Søkt sammensurium.....	873
FDI Annual World Dental Congress 22.–25. september: Størst i Kinas historie .....	1004
Årsmøte i PeF: – PraksiseierForeningen får bransjen til å tilpasse seg nye tider.....	1008

#### NTFs LANDSMØTE 2006

God stemning .....	921
Cariogram – et hjelpemiddel for vurdering av kariesrisiko .....	926
Interaktivt forum for periodonti.....	927
Laser – skal, skal ikke?.....	928
Nytt fra NIOM: Nordisk produktdatabase.....	929
Mye nyttig om keramer .....	931
Oral biofilm – når bakterier snakker sammen .....	932
Vær sikker på diagnosen .....	933
Resorpsjoner – fortsatt en fare for traumatiserte tenner ..	934
Lichen planus, Sjögrens syndrom og spiseforstyrrelser ..	935
Livets smerte .....	937
Ta vare på deg selv .....	938
NTFs infomøte: Strategi, forvaltningsnivå, pris- informasjon og praksisundersøkelse.....	940
Nordental 2006 – en delt og udelt fornøyelse.....	942
Godt arrangert .....	946

#### NTFs REPRESENTANTSKAPSMØTE 2005

Saklig debatt på ryddig møte.....	60
Valg .....	62
Fem i pausen .....	63

#### PRAKSISDRIFT

Momsunntaket vedtatt av Stortinget – trer i kraft fra 1. mars 2006 .....	64
Dekning av utgifter til sykepenges i arbeids- giverperioden.....	64
Ny forskrift: Helsepersonells adgang til å motta gave, provisjon, tjeneste eller annen ytelse.....	66
Helse- og omsorgsdepartementet: Justering av takster og forskrift om stønad til tannbehandling.....	128
Endring av trygdeskjemaer: Samtykke til at tannlegen får kopi av vedtak .....	129
Om permittering .....	190
Forsikrings- og pensjonstilbud gjennom NTF.....	240
Ny arbeidsmiljølov – oversikt over nye regler .....	310
Ferie og feriepenger .....	374
Tilsyn med arbeidsmiljøforhold i tannklinikker .....	377
Anvendt trygdelovgivning i praksis .....	378
Informasjon om NTFs tilbud om obligatorisk tjenestepensjon .....	450
Personvern hos tannlegen.....	451

Uttalelse fra Skattedirektoratet: Merverdiavgift og grensen mellom arbeidstaker og selvstendig næringsdrivende.....	668
Jernbanens Sykekasse er nedlagt .....	669
Når kan en privatpraktiserende tannlege nekte å motta/behandle en pasient? .....	743
Arbeidsgivers oppsigelse av sine ansatte.....	744
Fremgangsmåten ved oppsigelse av ansatte.....	874
Pasientskadeloven foreslås endret – virkning for privatpraktiserende tannleger.....	876
Plikt til å betale vederlag for fremføring av musikk i visse sammenhenger .....	950
NTFs standardavtale for samarbeid mellom tannleger foreligger nå i oppdatert versjon .....	951
Privatpraktiserende tannleger og plikten til å yte øyeblikkelig hjelp etter helsepersonellovens § 7.....	952
Har du husket å tegne obligatorisk tjenestepensjon (OTP) for dine ansatte? .....	1010
Spør advokaten .....	65, 129, 191, 451, 667, 877, 951, 1012

#### BOKNYTT .... 139, 321, 456, 530, 683, 752, 887, 959, 1020

#### TIDENDES SOMMERHEFTE 2006

Junikveld. Dikt av Hans Børli .....	473
Akutt tannbehandling i 4 450 m høyde. En kasusrapport om høydesyke og dentogen infeksjon .....	476
En maidag på Nakholmen (Intervju med Per Brandtzæg)	481
Som plommen i egget .....	484
Nitrives som fremste folkevalgte .....	486
Ukependler i elleve år .....	488
Kunstner i hånd- og fotkamp .....	490
Smålåten sunnmøring trygt plantet mellom pasient og piano .....	492
Dametandlægerne .....	494
Dei gamle fjelli. Dikt av Ivar Aasen .....	498
Drømmen om fjell. Maleri av Torhild Sødem .....	499
Skipstannlege om bord på norsk tankskip for 50 år sidan: En gang var verden stor .....	500
Planter blant Ingebret Aas' 84 midler mot tannsykdommer .....	504
Dead master. Maleri av Sigmund Seland.....	508
Kvardag. Dikt av Olav H. Hauge .....	509
Sykebrennevin .....	510
Gamle tannlegeinstrumenter fremdeles moderne .....	512
En dag i Ivan Dentistovitsjs liv .....	516
Liten ubalanse. Pastell av Ruth Broen .....	517
Jordan .....	518
Beslan. Fotoakvareller av Bjørn Falk Andersen .....	525
Trøst. Dikt av Sigrid Undset.....	525
Seniorfelleskap i Trøndelag.....	526

#### KURSKATALOG OG LANDSMØTEPROGRAM

Landsmøteprogram 2006, nr. 9 .....	549–612
Kurskatalog for våren 2007, nr. 12 .....	773–832

#### NTFs REPRESENTANTSKAPSMØTE 2006

Utgitt som bilag til Tidende nr. 12

